



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

français

فرنسي

صِفَةُ الْعُمْرَةِ

La description de la 'Umrah



'Abd Al-'Azîz Ibn 'AbdiLlah Ibn Bâz

© The Association for Multi-lingual islamic Content , 2025

Ibn Baz ◊ Abdul-Aziz

La description de la ◊oumrah. / Ibn Baz ◊ Abdul-Aziz

; The Association for Multi Lingual Islamic Content

- 1. .- Riyadh , 2025

18p ; ..cm

L.D. no. 1446/13487

ISBN: 978-603-8517-83-3

صِفَةُ الْعُمْرَةِ

La description de la 'Umrah

سَمَاحَةُ الشَّيْخِ

عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ

رَحِمَهُ اللَّهُ

L'auteur

'Abd Al-'Azîz Ibn 'AbdiLlah Ibn Bâz

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

La description de la 'Umrah

L'auteur

'Abd Al-'Azîz Ibn 'AbdiLlah Ibn Bâz

Louange à Allah, Seul, et que la prière et le salut soient sur Son serviteur et Messenger. Ceci étant dit :

Ceci est un aperçu des actes rituels de la 'Umrah
Voici donc son explication pour le lecteur :

1- Lorsqu'une personne souhaitant accomplir la 'Umrah arrive à l'endroit (Al Mîqât) où le pèlerin doit se mettre en état de sacralisation (Al Ihram), il lui est recommandé de se laver et de se purifier. Il en est de même pour la femme, même si elle est en état de menstrues ou de lochies, sauf qu'elle n'effectuera pas le Tawaf autour de la Maison sacrée (la Ka'bah) avant d'être redevenue pure et d'avoir effectué le grand lavage.

L'homme peut parfumer son corps sans toute fois en mettre sur les vêtements qu'il portera en état de sacralisation. S'il ne peut pas se laver au Mîqât, il n'y a pas de mal à cela. Il est alors recommandé pour lui de se laver à son arrivée à la Mecque, avant d'effectuer le Tawaf, si cela est possible.

2- L'homme se défait de tout vêtement cousu et s'habille d'un pagne (Izâr) et d'une houppelande

(Ridâ'), de préférence de couleur blanche et propre.

Quant à la femme, elle entre en état de sacralisation (Al Iḥrâm) avec ses vêtements ordinaires qui ne comportent ni parure, ni ostentation, ni étroitesse, ni transparence.

3. Ensuite, il formule dans son cœur l'intention d'entrer dans le rite, puis il exprime de vive voix : " Je réponds à Ton appel par une 'Umrah ! " (Labayk 'Umrah !) ou : " Ô Allah ! Je réponds à Ton appel par une 'Umrah ! " (Allahumma Labayk 'Umrah !) En revanche, si le pèlerin craint de ne pas pouvoir compléter son rite, que ce soit en raison d'une maladie, d'un ennemi, ou autre, il lui est permis de formuler une condition lors de son entrée en état de sacralisation. Il dit alors :

« فَإِنْ حَبَسَنِي حَاسِسٌ، فَمَجَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي. »

« Et si je suis retenu par quelque chose, mon lieu [de désacralisation] sera alors celui où Tu m'auras retenu ». Conformément au hadith de Ḍubâ'ah bint Az-Zubayr (Qu'Allah l'agrée)¹.

Ensuite, il répond avec la " Talbiyah " du Prophète ﷺ, qui est :

« لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ،

لَا شَرِيكَ لَكَ »

« Me voici répondant à Ton appel, ô Allah ! Me

¹ « As-Sunan Al Kubrâ » d'Al Bayhaqî (n°10117).

voici répondant à Ton appel. Me voici répondant à Ton appel. Tu n'as aucun associé. Me voici répondant à Ton appel ! Certes, la louange et le bienfait T'appartiennent, ainsi que la Royauté. Tu n'as aucun associé ! » Il répètera abondamment la " Talbiyah " de même qu'il évoquera et invoquera Allah, Glorifié soit-Il, jusqu'à son arrivée à la Ka'bah.

Les hommes élèvent leurs voix et les femmes abaissent les leurs, comme l'ont fait les Compagnons (qu'Allah les agrée).

4. Lorsqu'il arrive à la Maison Sacrée, il interrompt la Talbiyah, il se dirige ensuite vers la Pierre Noire (Al Ḥajar Al Aswad) et lui fait face. Il la touche de sa main droite et l'embrasse si possible, sans bousculer les gens. Lorsqu'il la touche, il dit : " Au Nom d'Allah et Allah est le plus Grand (وَاللّٰهُ اَكْبَرُ) ". Si l'embrasser lui est difficile, il la touche avec sa main, un bâton ou autre, puis embrasse ce avec quoi il l'a touchée. Si toucher la pierre lui est difficile, il fait alors signe dans sa direction et dit : " Allah est le plus Grand. " (اللّٰهُ اَكْبَرُ), sans embrasser ce avec quoi il a fait signe.

Il est requis pour la validité du Ṭawaf que celui qui l'effectue soit en état de pureté, débarrassé de l'impureté mineure et majeure, car le Tawaf est semblable à la prière sauf qu'il est permis d'y parler.

5. Il se place de façon à ce que la Maison Sacrée soit à sa gauche et effectue sept tours autour d'elle.

Lorsqu'il est en face du Coin Yéménite, il le touche de sa main droite si possible et dit : " Au Nom d'Allah. Allah est le Plus Grand (BismiLlah. Allah Akbar) " sans l'embrasser. Si cela lui est difficile, il continue son Ṭawâf sans faire de signe dans sa direction, ni dire : " Allah est le Plus Grand (Allah Akbar) ", parce que cela n'a pas été rapporté du Prophète ﷺ.

Chaque fois que le pèlerin passe devant la Pierre Noire (Al Ḥajar Al Aswad), il peut la toucher et l'embrasser comme mentionné précédemment, sinon il doit faire un signe de la main dans sa direction et dire : " Allah est le Plus Grand (Allah Akbar). " Il est recommandé de presser le pas (Ar-Raml : qui consiste à marcher vite en faisant des petits pas) lors des trois premiers tours du Tawaf d'Arrivée (Ṭawâf Al Qudûm) et cela est spécifique aux hommes.

Il est aussi recommandé pour l'homme, lors du Tawaf d'Arrivée (Ṭawâf Al Qudûm) et pour l'ensemble des tours, de passer le milieu de son vêtement supérieur (Ridâ) sous son épaule droite et d'en rabattre l'extrémité sur son épaule gauche. Al Idtibâ' : faire passer le milieu de son vêtement supérieur (Ridâ) sous son épaule droite et d'en rabattre l'extrémité sur son épaule gauche.

Il est recommandé d'évoquer et d'invoquer Allah autant que faire se peut, durant tous les tours.

Il n'y a pas d'invocation ou de rappel spécifiques

à faire par le fidèle lors du Ṭawaf. Il invoque et évoque plutôt Allah avec les formules qui sont à sa portée. Par contre, entre le coin yéménite et la Pierre Noire, il dit :

﴿...رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

{Notre Seigneur ! Accorde-nous une belle part ici-bas, et une belle part dans l'au-delà et protège-nous du châtimement du Feu.} [Sourate : La Vache, 2 : 201]. À chaque tour ; car cela est établi du Prophète

ﷺ.

À la fin du septième tour, le pèlerin touche la Pierre Noire et l'embrasse si possible. Sinon, il fait signe dans sa direction tout en proclamant la grandeur d'Allah (At-Takbîr. C'est-à-dire : Dire : Allah Akbar), selon les détails mentionnés précédemment. Après avoir terminé ce Ṭawaf, il revêt son vêtement en le plaçant sur ses épaules, avec les deux extrémités sur sa poitrine.

6. Après avoir terminé le Ṭawaf, il prie deux unités derrière la Station d'Abraham (Al Maqâm Ibrâhîm) si possible ; sinon, il les accomplit à tout endroit de la mosquée. Lors de ces unités de prière, après la sourate : Al Fâtihah, il récitera :

﴿قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾﴾

{Dis : " Ô vous les infidèles ! (1)"} [Les Mécréants, 109 : 1]. Dans la première unité de prière, et

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

{ Dis : « Il est Allah, l'Unique. (1) [La Sincérité, 112 : 1]. Dans la seconde unité. Ceci est le meilleur mais, s'il récite d'autres sourates, cela ne pose pas de problème. Puis, après avoir terminé les deux unités de prière, il se dirige vers la Pierre Noire et la touche de sa main droite si cela lui est possible. Il fait partie de la Tradition prophétique [As-Sunnah], après avoir accompli les deux unités de prière du Ṭawaf, de boire de l'eau de Zamzam, si cela est possible.

7- Ensuite, il se dirige vers le mont Aş-Şafâ, sur lequel il monte ou s'arrête ; et y monter est meilleur si possible. Il commence par Aş-Şafâ en disant : " Nous commençons par ce par quoi Allah a commencé ", puis il lit la parole d'Allah, Élevé soit-Il :

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ...﴾

{Certes, As-Şafâ et Al Marwah font partie des préceptes d'Allah.} [Sourate : La Vache, 2 : 158].

Comme l'a fait le Prophète ﷺ, il invoque et loue Allah trois fois.

"اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ أَنْجَزَ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَرَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ".

« Allah est le Plus Grand. Allah est le Plus Grand.

Il n'y a aucune divinité [digne d'adoration] excepté Allah. Allah est le Plus Grand. Allah est le Plus Grand. À Allah la Louange. Il n'y a aucune divinité [digne d'adoration] excepté Allah, Seul et sans associé, à Lui la Royauté, et à Lui la Louange, et Il est Omnipotent sur toute chose. Il n'y a aucune divinité [digne d'adoration] excepté Allah, Seul. Il a tenu Sa promesse, Il a secouru Son serviteur et Il a vaincu Seul les Coalisés. »¹ Il invoque en demandant ce qu'il veut, puis il répète le rappel et l'invocation à trois reprises. La Tradition pratiquée par le Prophète ﷺ est ainsi. Et il se tournait vers la Qiblah. Ensuite, il descend et marche en direction du mont Al Marwah jusqu'à parvenir à la première signalisation ; l'homme doit alors accélérer le pas jusqu'à ce qu'il soit parvenu à la seconde signalisation.

Quant à la femme, il ne lui est pas demandé d'accélérer le pas, car cela n'est pas indiqué dans les hadiths du Prophète ﷺ et n'a pas été pratiqué par les Compagnes رضي الله عنهن, et afin qu'elle puisse rester pudique. Ensuite, le pèlerin marche jusqu'à atteindre le mont Al Marwah sur lequel il monte ou s'arrête, et y monter est meilleur si possible. Il faut alors dire et faire la même chose que ce qui a été dit et fait sur le mont Aş-Şafâ, sauf qu'il ne récite pas à nouveau le verset ni ne dit : " Nous commençons par ce par quoi Allah a commencé. " Il fait ce

¹ Rapporté par Muslim (n°1218).

parcours sept fois, chaque aller constituant un tour et chaque retour un autre. Celui qui effectue le Sa'y à dos de monture ne commet pas de faute, surtout en cas de besoin. Il est recommandé de multiplier le rappel d'Allah et de L'invoquer autant que possible lors de ce rite, tout en étant en état de pureté, débarrassé de l'impureté majeure et mineure.

S'il a effectué le va-et-vient (As-Sa'yi) sans purification, cela est tout de même valable. Une fois le va-et-vient terminé, l'homme doit se raser entièrement la tête ou se raccourcir entièrement les cheveux, le rasage étant préférable.

Si son arrivée à La Mecque est proche du temps du Pèlerinage (Al Hajj), il est préférable pour lui de se couper les cheveux afin de se raser le reste de la tête lors du Pèlerinage. Quant à la femme, elle rassemble ses cheveux et en coupe l'équivalent d'une phalange ou moins. Une fois que le pèlerin a accompli ce qui a été mentionné, sa 'Umrah est complète, et la Louange en revient à Allah. Il lui est alors permis de profiter de tout ce qui lui était interdit durant l'état de sacralisation. (Le Prophète ﷺ n'a pas prié deux unités après avoir terminé la 'Umrah ; celui qui l'aime peut donc agir comme lui.)

﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ

وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ۖ﴾

{Et, assurément, vous avez dans le Messager

d'Allah un excellent modèle [à suivre] pour quiconque espère en Allah et au Jour Dernier et évoque Allah abondamment. (21)} [Les Coalisés, 33 : 21].

Qu'Allah nous accorde, ainsi qu'à nos frères musulmans, la compréhension de Sa religion, l'affermissement sur celle-ci et qu'Il accepte de tous. Certes, Il est Généreux, Noble.

Que la prière et le salut d'Allah soient sur Son serviteur et Messager, notre Prophète Muḥammad, ainsi que sur sa famille, ses Compagnons et ceux qui le suivent en toute vertu jusqu'au Jour de la Rétribution.

Grand Mufti du Royaume d'Arabie Saoudite et Président de l'Assemblée des Grands Savants et de l'Administration des Recherches Scientifiques et de l'Iftâ (anciennement), 'Abd Al-'Azîz Ibn 'AbdiLlah Ibn Bâz (qu'Allah lui fasse miséricorde).





رسالة الحرمين

Le Message des Deux Saintes Mosquées

Contenu d'orientation pour les visiteurs de la Mosquée sacrée et de
la Mosquée du Prophète dans les langues



978-603-8517-83-3